



**Opera ní program p eshrani ní spolupráce  
eská republika – Polská republika 2007-2013/  
Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej  
Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013**

**Pr b žná zpráva o realizaci projektu/  
Raport z bie cej realizacji projektu**

íslo zprávy/Numer raportu:	02
Zpráva za období/ Raport za okres:	01.12.2008 - 28.02.2009

**1. Údaje o projektu/Dane dotycz ce projektu**

íslo projektu/ Numer projektu:	CZ.3.22/2.2.00/08.00035
Název projektu/ Tytuł projektu:	Multifunk ní centrum Trojzemí Hrádek n.N. (CZ) - Bogatynia (PL)

**2. Údaje o vedoucím partnerovi/Dane dotycz ce partnera wiod cego**

Název organizace/Nazwa instytucji: M STO HRÁDEK NAD NISOU  
Jméno a p íjmení statutárního orgánu/lmi i nazwisko osoby upowa nionej do zaci gania zobowi za w imieniu partnera: Martin P ta  
Jméno a p íjmení kontaktní osoby/ lmi i nazwisko osoby kontaktowej: Romana Cermanová  
Telefon/Telefon: 00420777216852  
Email/Email: r.cermanova@gmail.com  
Oficiální adresa/Adres siedziby: 46334 Hrádek nad Nisou Horní nám stí 73



### 3. Pohled doposud předložených zpráv/ Zestawienie dotychczas złożonych raportów bieżących

íslo zprávy/Numer raportu	Monitorovací období/Okres sprawozdawczy	
	Počátek/Początek	Konec/Koniec
	17.04.2008	30.11.2008



## 4. Stručný popis realizace projektu/Krótki opis realizacji projektu

### Popis realizace projektu za sledované období/

### Opis realizacji projektu w okresie sprawozdawczym:

LP - Město Hrádek nad Nisou realizovalo v monitorovacím období 2 veřejné zakázky:

- "Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - příprava objektu na investici"

- "Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - Projektová dokumentace pro výběr zhotovitele a zajištění autorského dozoru"

Probíhala jednání s dodavatelskou firmou v rámci odsouhlasení průběžných výstupů veřejné zakázky

"Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - příprava objektu na investici"

Dne 29.12.2008 proběhlo odsouhlasení výstupu zakázka "Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - příprava objektu na investici", části zakázky "kompletní zaměření objektu", viz Příloha č. 1 "Předávací protokol ze dne 29.12.2008"

Dne 30.1.2009 proběhlo odsouhlasení výstupů zakázky "Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - příprava objektu na investici", viz Příloha č. 2 "Předávací protokol ze dne 30.1.2009"

Příloha č. 3 - výstupy zakázky "Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - příprava objektu na investici" - 2 paré

Průběžně probíhala kontrola plnění veřejné zakázky "Multifunkční centrum Trojzemí Hrádek nad Nisou (CZ) - Projektová dokumentace pro výběr zhotovitele a zajištění autorského dozoru".

PP - obec Bogatynia

Poněvadž dosud zahájen proces veřejných zakázek, nebyla možná realizace plánovaných úkolů. V monitorovacím období byla zahájena práce na specifikaci podstatných podmínek pro vyhlášení výběrových řízení na veřejné zakázky.

LP - Miasto Hrádek nad Nisou zrealizowało w okresie sprawozdawczym 2 zamówienia publiczne:

- "Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) ? przygotowanie obiektu do inwestycji"

- "Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) ? Dokumentacja Projektowa na wyłonienie wykonawcy i Zapewnienie Nadzoru Autorskiego"

Prowadzone są rozmowy z firmami dostawczymi w ramach uzgodnienia przebiegu wyniku zamówienia publicznego ? Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) ? przygotowanie obiektu do inwestycji"

Dnia 29.12.2008 odbyło się zatwierdzenie wyniku zamówienia ? Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) ? przygotowanie obiektu do inwestycji", cz. zamówienia "kompletne zamierzenie obiektu", patrz Załącznik nr 1 "Protokół Zdawczo Odbiorczy z dnia 29.12.2008"

Dnia 30.1.2009 odbyło się zatwierdzenie wyników zamówienia ? Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) ? przygotowanie obiektu do inwestycji"

patrz Załącznik nr 2 "Protokół Zdawczo Odbiorczy z dnia 30.1.2009"

Załącznik nr 3 ? wyniki zamówienia ? Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) - 2 cz.

Odbywała się regularnie kontrola pełnienia zamówienia publicznego ? Centrum Multifunkcyjne Trójziemia Hrádek nad Nisou (CZR) ? Dokumentacja Projektowa dotycząca wyłonienia wykonawcy i Zapewnienie Nadzoru Autorskiego".

PP - Gmina Bogatynia

Ponieważ nie rozpoczęto jeszcze procedury zamówień publicznych nie było możliwości zrealizowania zaplanowanych działań. W okresie sprawozdawczym przystąpiono do przygotowania Specyfikacji Istotnych Warunków zamówienia do ogłoszenia postępowania o zamówienie publiczne.



## **Popis zapojení jednotlivých partnerů do realizace aktivit ve sledovaném období/ Opis udziału poszczególnych partnerów w realizacji działań w okresie sprawozdawczym:**

LP - Msto Hrádek nad Nisou realizovalo aktivity ve sledovaném období, vzhledem k jejich charakteru samostatně.

S polským partnerem byla odsouhlasena

- "Průběžná zpráva o realizaci projektu č. 1" z 30.1.2009
- harmonogram monitorovacích období
- časový plán realizace projektu na následující období (termín vyznačen na zhotovitele stavby na české i polské straně v ca. 4/2009)
- byl zaslán vzor velkoplošného informačního banneru pro instalaci obdobné informace na polské straně

Koordináční setkání proběhlo 3.2.2009 za účasti: Romana Cermanová, Jiří Timulák, Martin Páta, Marek Wolk-Lewanowicz, Janusz Mizgajski.

PP - obec Bogatynia v tomto monitorovacím období zahájila práce na specifikaci podstatných podmínek pro vyhlášení výběrových řízení na veřejné zakázky - stavební práce.

LP - Miasto Hrádek nad Nisou realizovalo samostatně činnosti v období sprawozdawczym, ze względu na ich charakter.

Z partnerem polskim zatwierdzono

- "Regularne sprawozdanie o realizacji projektu nr 1" z 30.1.2009
- harmonogram okresu sprawozdawczego
- czasowy plan realizacji projektu na okres następný (termin ZP na wykonanie budowy po stronie czeskiej i polskiej około 4/2009)
- zaślany został wzór wielkowymiarowego banneru do instalacji podobnej informacji po stronie polskiej

Spotkanie koordynacyjne odbyło się 3.2.2009 z udziałem: Romana Cermanová, Jiří Timulák, Martin Páta, Marek Wolk-Lewanowicz, Janusz Mizgajski.

PP - Gmina Bogatynia - w okresie sprawozdawczym przystąpiła do przygotowania Specyfikacji Istotnych Warunków zamówienia do ogłoszenia postępowania o zamówienie publiczne - roboty budowlane.

## **Popis problémů, které se vyskytly v průběhu sledovaného období a způsob jejich řešení/ Problemy, które wystąpiły w okresie sprawozdawczym oraz sposób ich rozwiązania:**

LP - v průběhu sledovaného období nevznikly zásadní problémy, v rámci plnění zakázek museli být dodavatelé opakovaně upozorováni na dodržení pravidel publicity na výstupech projektu.

PP - ve sledovaném období se nevyskytly problémy

LP ? w okresie sprawozdawczym nie doszło do zasadniczych problemów, w ramach realizacji zamówień dostawcy musieli powtórnie zwracać uwagę na dotrzymywanie zasad popularyzacji wyników projektu

PP - Nie było problemów w okresie sprawozdawczym



## 5. Plnění časového plánu/Realizacja planu czasowego

Milníky dosažené v průběhu dosavadní realizace projektu/  
Osi gniecia w trakcie dotychczasowej realizacji projektu

Milník/ Planowane osi gniecia (Kamie milowy)	Plánované datum splnění/ Planowana data realizacji	Skutečné datum splnění/ Rzeczywista data realizacji
---	---	--

### Komentář k plnění časového plánu/Komentarz dotyczacy realizacji planu czasowego

časový plán projektu je ze strany obou partnerů rámcově plněn a nepředpokládají se zdržení zásadního významu.

Aktualny harmonogram projektu winien by spójny dla obu partnerów, partnerzy nie dopuszczają opóźnień w realizacji projektu.

## 6. Výstupy projektu/Produkty projektu

Monitorovací ukazatele/Wskaźniki monitorujace

Monitorovací ukazatel/ Wskaźniki monitorujace (1)	Plán projektu/Plan projektu (2)	Skutečnost/ Stan zrealizowania (3)
Počet nových nebo rekonstruovaných zařízení cestovního ruchu / Liczba nowych i modernizovaných objektů turistycz	2	0
Počet opravených kulturních památek / Liczba odremontowanych zabytków kultury	2	0
Délka realizovaných nebo modernizovaných stezek, cyklostezek, hippotras nebo lyžařských tras / Długość zbudowanych lub zmodernizowanych ścieżek, tras rowerowych, jeździec	0 km	0 km
Počet nových nebo modernizovaných informačních míst / Liczba nowych lub zmodernizowanych punktů informačných	2	0
Počet vytvořených internetových stránek, databází zaměřených na kulturu nebo cestovní ruch / Liczba stworzonych stron internetowych, baz danych poświęconych kulturze i	0	0
Plocha realizovaných nebo modernizovaných objektů rekreačního nebo volnočasového charakteru / Powierzchnia zbudowanych lub zmodernizowanych objektů o charakterze wypoczyn	1277.80 m <sup>2</sup>	0 m <sup>2</sup>
Počet realizovaných produktů zaměřených na propagaci / Liczba stworzonych produktů ukierunkowanych na promocję, opracowywanie	2	0



Počet realizovaných akcí na propagaci kultury nebo cestovního ruchu / Liczba zrealizowanych działań na rzecz promocji kultury lub turystyki	10	0
Počet realizovaných plánů, analýz a studií / Liczba opracowanych planów, analiz i studiów	0	0

### Komentář k výstupům projektu/Komentarz do produktów projektu

LP - k 28.2. probíhal proces přípravy objektu na investici

- stavební technický průzkum (včetně provedení sond a odstranění konstrukcí)

- kompletní zaměření objektu (včetně případného biologického průzkumu)

a příprava podmínek výběrových řízení pro výběr zhotovitele stavby a technický dozor investora. V tomto monitorovacím období ještě nebylo možné splnit indikátory projektu.

PP - na polské straně byla zpracována technická dokumentace pro stavební práce, investiční část projektu ještě nebyla zahájena. Na polské straně také nebylo v sledovaném monitorovacím období možné naplnit indikátory projektu.

Indikátory projektu budou naplněny především po ukončení investičních částí projektu.

LP ? do 28.2. odbywał się proces przygotowania obiektu na inwestycję

- badanie budowlano techniczne (łącznie z wykonaniem sond i usunięciem konstrukcji)

- kompletne zamierzenie obiektu (łącznie z ewentualnym badaniem biologicznym)

i przygotowanie warunków postępowania na zamówienie publiczne dotyczące wyłonienia wykonawcy robót budowlanych i nadzoru technicznego inwestora. W okresie sprawozdawczym nie można było jeszcze spełnić indykatorów projektu.

PP ? po stronie polskiej została opracowana dokumentacja techniczna robót budowlanych, nie rozpoczęto jeszcze inwestycyjnej części projektu. Po stronie polskiej nie było również możliwe w okresie sprawozdawczym naplnić indykatorów projektu.

Indykatory projektu zostaną napelnione przede wszystkim po dokończeniu części inwestycyjnej projektu.

### 7. Další průběh realizace projektu/ Dalszy przebieg realizacji projektu:



#### LP

3. - 6.2009 - V - zhotovitel stavby + PD pro realizaci stavby + PD skutečného provedení stavby

5. - 6.2009 - V - technický dozor investora

6.2009 - 6.2010 - realizace investice / kolaudace stavby

1. - 2.2010 - V - vybavení MPS - hardware + software + dataprojektor 2x

1. - 2.2010 - V - vybavení MCT - stoly, židle - vybavení neinvestiční

1.- 9.2010 - realizace 10 prezentačních akcí

Průběžně - publicita projektu

- do 30.3.2009 - instalace velkoplošného informačního banneru na objekt .p.71 (uvědomění občanů a návštěvníků o realizaci projektu)

- zveřejnění informací o realizaci projektu (monitorovacích zpráv) a výstup projektu (např. fotodokumentace stávajícího stavu objektu) na internetových stránkách města Hrádek nad Nisou

- zveřejnění informací o realizaci projektu v měsíčníku Hrádecko

#### PP

V dalších monitorovacích obdobích budou provedeny veškeré aktivity projektu. Přesunuty jsou pouze aktivity spojené s vyhlášením výběrového řízení a podepsáním smlouvy na stavební práce. Přesto bude dodržen termín ukončení investic, plánovaný na prosinec 2009.

6.2009 - V - zhotovitel stavby

9.2009 - podpis smlouvy se zhotovitelem stavby

12.2009 - dokončení realizace stavby/investice

#### LP

3. - 6.2009 - ZP ? wykonawca robót budowlanych + DP do realizacji robót budowlanych + DP rzeczywistego wykonania budowy

5. - 6.2009 - ZP ? nadzór techniczny inwestora

6.2009 - 6.2010 - realizacja inwestycji / kolaudacja budowy

1. - 2.2010 - ZP- wyposażenie MSP - hardware + software + dataprojektor 2x

1. - 2.2010 - ZP -wyposażenie MCT ? stoły, krzesła ? wyposażenie nie inwestycyjne

1.- 9.2010 - realizacja 10 imprez prezentacyjnych

Regularnie ? popularyzacja projektu

- do 30.3.2009 - instalacja wielkowymiarowego banneru na obiekt nr71 (zawiadomienie mieszkańców i gości o realizacji projektu)

- opublikowanie informacji o realizacji projektu (sprawozdanie) i efektów projektu (np. fotodokumentacja obecnego stanu obiektu) na stronach internetowych miasta Hrádek nad Nisou

- opublikowanie informacji o realizacji projektu w miesięczniku Hrádecko

#### PP

W kolejnych okresach sprawozdawczych zostaną wykonane wszystkie działania dotyczące projektu. Przesunięte zostaną jedynie działania związane z ogłoszeniem postępowania oraz podpisaniem umowy na roboty budowlane. Jednak zakończenie rzeczowe inwestycji zaplanowane na grudzień 2009 r. zostanie w terminie dotrzymane.

6.2009 - ogłoszenie postępowanie - roboty budowlane

9.2009 - podpisaniem umowy na roboty budowlane

12.2009 - zakończenie rzeczowe inwestycji





## 8. Seznam p íloh/Lista zał czników

íslo p ílohy/ Numer zał cznika	Název p ílohy/Nazwa zał cznika
1	Pr b žná zpráva o realizaci díl í ásti projektu - PP

V/Miejscowo dne/dnia	
Vypracoval: (jméno, podpis)/ Sporz dził: (imi i nazwisko, podpis)	
Schválil: (jméno, podpis, funkce statutárního orgánu)/ Zatwierdził: (imi i nazwisko, podpis, funkcja osoby upowa nionej do zaci gania zobowi za w imieniu partnera):	

V/Miejscowo dne/dnia	
Schválil za Kontrolora: (jméno, podpis, funkce)/ Zatwierdził jako Kontroler: (imi i nazwisko, podpis, funkcja)	

(1) Uve te všechny monitorovací ukazatele, které byly uvedeny v projektové žádosti a schváleny monitorovacím výborem /  
 Nale y przedstawi wszystkie wska niki monitoruj ce, które zostały zaplanowane we wniosku projektowym i zatwierdzone przez Komitet  
 Monitoruj cy

(2) Uve te hodnoty monitorovacích ukazatel , které byly uvedeny v projektové žádosti a schváleny monitorovacím výborem /  
 Nale y przedstawi warto ci wska níků monitoruj cych, które zostały zaplanowane we wniosku projektowym i zatwierdzone przez Komitet  
 Monitoruj cy.

(3) Uve te hodnoty monitorovacích ukazatel dosažené do konce období, za které je zpráva p edkládána /  
 Nale y przedstawi warto ci wska níků monitoruj cych osi gni tych do ko ca okresu sprawozdawczego.